

İngilizce Ev Sorunları

İngilizce kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Sorunu Bildirirken

Telefonda ya da mesajla ilk temas.

Türkçe	İngilizce	Okunuşu
Bir sorun var.	There's a problem.	dheirz ı problem
Isıtma çalışmıyor.	The heating isn't working.	dhı hiting izınt vörking
Sıcak su yok.	There's no hot water.	dheirz nov hot votır
Elektrik kesildi.	The electricity is off.	dhı i-lekt-ri-si-ti iz of
Su akıtıyor.	There's a leak.	dheirz ı lik
Tuvalet tıkanı.	The toilet is blocked.	dhı toylıt iz blokt
Kapı kilitlenmiyor.	The door won't lock.	dhı dor vont lok
Küf var.	There's mould.	dheirz movld

Aciliyeti Anlatırken

Durumun ciddiyetini belirtmek.

Türkçe	İngilizce	Okunuşu
Bu acil.	It's urgent.	its örcınt
Evde çocuk var.	There are children in the house.	dheir ar çıldırın in dhı haus
Üç gündür böyle.	It's been three days.	its bin thri deyz
Evde çok soğuk.	It's very cold in the house.	its veri kovld in dhı haus
Ne zaman gelebilirsiniz?	When can you come?	ven ken yu kam
Bugün mümkün mü?	Is today possible?	iz tidey po-sı-bıl
Bekleyebilirim.	I can wait.	ay ken veyt

Randevu ve Tamirat

Teknisyen gelirken ve gelince.

Türkçe	İngilizce	Okunuşu
Ne zaman geleceksiniz?	What time will you come?	vat taym vil yu kam
Evde olacağım.	I'll be at home.	ayl bi et hovm
Çalışıyorum, akşam olur mu?	I work, could it be in the evening?	ay vörk, kud it bi in dhı ivning
Anahtarı komşuya bırakayım mı?	Shall I leave the key with a neighbour?	şel ay liv dhı ki vidh ı neybır
Ücret ödeyecek miyim?	Will I have to pay?	vil ay hev tu pey
Bu benim hatam değil.	This isn't my fault.	dhis izınt may folt

Çözülmezse

Ev sahibi ilgilenmediğinde.

Türkçe	İngilizce	Okunuşu
Size iki kere yazdım.	I've written to you twice.	ayv ritin tu yu tvays
Yazılı cevap istiyorum.	I'd like a written response.	ayd layk ı ritin rispons
Bu yasal sorumluluğunuz.	This is your legal responsibility.	dhis iz yor ligıl ris-pon-sı-bi-li-ti
Belediyeye şikâyet edeceğim.	I'll report this to the council.	ayl riport dhis tu dhı ka-un-sıl
Fotoğrafları çektim.	I've taken photos.	ayv teykın fovtovz
Onarım kaydı istiyorum.	I'd like a record of the repair.	ayd layk ı rekord ov dhı ri-pe-ır

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Siz	Hello, there's a problem. The heating isn't working. Merhaba, bir sorun var. Isıtma çalışmıyor.
Ev sahibi	How long has it been like that? Ne zamandır böyle?
Siz	Three days. It's very cold and there are children in the house. Üç gündür. Evde çok soğuk ve çocuk var.
Ev sahibi	I see, I'll send a plumber. Anladım, tesisatçı göndereceğim.
Siz	When can he come? Ne zaman gelebilir?
Ev sahibi	Tomorrow afternoon. Yarın öğleden sonra.
Siz	I work, could it be in the evening? Çalışıyorum, akşam olur mu?
Ev sahibi	Fine, I'll arrange it for six. Tamam, altıda ayarlarım.
Siz	Will I have to pay? Ücret ödeyecek miyim?
Ev sahibi	No, that's on me. Hayır, bu bana ait.
Siz	Thank you. Teşekkür ederim.

Bilmeniz Gerekenler

Yazılı bildirin: sorunu telefonla söylemek yetmez. E-posta ya da mesajla **yazılı** bildirin ve kaydını saklayın; şikâyet aşamasında bu yazışmalar en güçlü kanıtınızdır.

Council'a şikâyet: İngiltere'de ev sahibi ciddi sorunları gidermezse belediyenin *environmental health* birimine şikâyet edebilirsiniz. Belediye ev sahibine yasal bildirim gönderebilir.

Misilleme koruması: İngiltere'de onarım talep ettiğiniz için tahliye edilmenize karşı yasal koruma vardır (*retaliatory eviction*). Şikâyet etmekten çekinmeyin.

Kirayı kesmeyin: sorun giderilmiyor diye kirayı ödememek riskli bir yoldur ve tahliye sebebi olabilir. Önce yazılı bildirim ve şikâyet yolunu izleyin.

İngiltere ve ABD Farkları

Konut terimleri ve şikâyet mercileri iki ülkede farklıdır.

Türkçe	İngiltere	ABD
Ev sahibi	Landlord	Landlord
Tesisatçı	Plumber	Plumber
Isıtma	Heating	Heat / HVAC
Musluk	Tap	Fa-u-cet
Küf	Mould	Mold
Onarım talebi	Repair request	Ma-in-te-nan-ce re-qu-est
Şikâyet mercii	Council	Ho-u-sing a-u-tho-rity / city

Türkçe

İngiltere

ABD

Apartman görevlisi**Caretaker****Super / su-pe-rin-ten-dent**

ABD'de eyalete göre değişir: kiracı hakları federal değil eyalet ve şehir düzeyinde belirlenir. Büyük şehirlerde *tenant rights* güçlüdür, bazı eyaletlerde zayıftır. Bulunduğunuz şehri belirterek araştırın.

Maintenance request: ABD'de apartman yönetimleri genellikle çevrimiçi bir sistem üzerinden talep alır. Sistemi kullanmak hem kayıt bırakır hem işlemi hızlandırır.

Yazım farkı: küf İngiltere'de *mould*, ABD'de *mold* yazılır — arama yaparken doğru yazımı kullanın.